

关于个人数据处理的信息

ai sensi degli artt. 13-14 del Regolamento europeo (N. 2016/679 – GDPR)

根据欧洲法规 (N. 2016/679 - 通用数据保护法规) 第 13-14 条



Tutela la privacy e garantisci la tua libertà
保护隐私，保障您的自由

Gentile utente, desideriamo fornirle di seguito le informazioni sul trattamento dei dati suoi personali.

亲爱的用户，我们想在下面为您提供有关处理您的个人数据的信息。

Si parla di trattamento di dati personali in riferimento ad ogni operazione compiuta sui dati personali cioè le informazioni che la riguardano (ad es. dati anagrafici, recapito telefonico, numero di tessera sanitaria, codice fiscale, etc. e anche dati particolari quali ad es. le informazioni sullo stato di salute).

当对个人数据进行操作时，我们谈论对个人数据的处理，即与您有关的信息（例如个人数据、电话号码、健康卡号、税码等，以及特定数据，例如有关您的状态、健康的信息的信息）。

Si fa riferimento all'**interessato** quale persona fisica alla quale i dati personali si riferiscono. 个人资料指有关人士。

Tali dati sono: raccolti e utilizzati dal personale autorizzato e appositamente incaricato nel rispetto dei suoi diritti, del segreto professionale, del segreto d'ufficio con il compito e l'obbligo di garantire il rispetto delle libertà fondamentali della persona, con particolare riferimento alla riservatezza e alla protezione dei dati personali, nonché della dignità individuale;

这些数据由授权人员收集和使用。工作人员尊重您的权利、职业保密、办公室保密，并有义务确保尊重个人的基本自由，特别是个人数据的保密和保护以及个人尊严；

raccolti per finalità determinate e per le ulteriori finalità con esse compatibili;

出于特定目的和与之兼容的其他目的收集个人数据；

conservati per il periodo di tempo necessario al conseguimento delle finalità suddette ovvero per il maggior periodo di tempo stabilito dalle normative di settore e dal prontuario di scarto di ambito sanitario;

个人数据将在实现上述目的所需的时间内保存。数据按卫生部门条例和卫生部门废物手册规定的时间保存；

trattati nel rispetto dei principi di liceità, correttezza e trasparenza; adeguati, pertinenti e limitati rispetto alle finalità per cui sono raccolti; esatti e, se necessario, aggiornati.

个人数据的处理遵循合法、正确和透明的原则；就收集目的而言，个人数据是充分的、相关的和有限的；个人数据准确无误，并在必要时进行更新。

FINALITÀ E BASE GIURIDICA DEL TRATTAMENTO DEI DATI

处理个人数据的目的和法律依据

L'**Azienda USL Toscana centro, quale titolare del trattamento**, determina le finalità e i mezzi di trattamento dei suoi dati personali.

USL Toscana Centro (托斯卡纳中心地区卫生局) 是数据控制者，并确定处理您的个人数据的目的和方式。

Il trattamento può essere effettuato lecitamente solo in presenza di una specifica base giuridica e deve essere funzionale al perseguimento delle finalità istituzionali nel rispetto della vigente normativa.

数据处理可以合法进行只有在存在特定法律基础的情况下，并且必须能够根据现行立法实现机构目标。

Le specifiche finalità per le quali i suoi dati personali sono trattati sono: **tutela della sua salute** (attività di diagnosi, cura, riabilitazione); **percorsi di cura integrati** che coinvolgono altri soggetti/strutture sanitarie pubbliche o private, in particolare nell'ambito dell'Area Vasta Toscana Centro;

处理您的个人数据是为了**保护您的健康**（诊断、治疗、康复活动），用于涉及他人的**治疗路径公共或私人卫生实体或结构**，特别是在广阔的托斯卡纳中心地区；

adempimenti amministrativi, gestionali e contabili legati alla prestazione ricevuta; **tutela dell'incolumità fisica e della salute** di terzi e della collettività; **tutela della salute collettiva** attraverso la promozione della salute, la prevenzione delle malattie, degli infortuni e delle disabilità, il miglioramento della qualità della vita della popolazione e dei lavoratori, la sicurezza alimentare e il benessere animale, l'attività di ricerca statistica ed epidemiologica; **attivazione e alimentazione di registri di patologia** istituiti a livello nazionale o regionale; **gestione reclami/esposti/contenzioso**; **attività didattiche e di formazione professionale** (l'utilizzo di riprese foto-video richiede che le immagini siano acquisite anonime o che si proceda ad una loro compiuta anonimizzazione prima dell'utilizzo);

处理个人数据的目的是：与医疗服务相关的行政、**管理和会计义务**，为了保护**第三方和社区的人身安全和健康**，为了通过促进健康保护集体健康，为了预防疾病，事故和残疾，提高人口和工人的生活质量，食品安全和动物福利，统计和流行病学研究，**激活和提供在国家或地区层面建立的疾病登记册**，**管理投诉/投诉/诉讼**；用于**教育和专业培训活动**（使用照片视频片段需要匿名获取图像或在使用前完全匿名）；

videosorveglianza; **altre finalità di rilevante interesse pubblico** previste dalla normativa (programmazione, gestione, controllo e valutazione dell'assistenza sanitaria, indagini per rilevare l'esperienza e il grado di soddisfazione dell'utente etc); **finalità connesse all'attività giudiziaria e di polizia**, nei casi previsti dalla legge; altri adempimenti previsti da norme di legge o di regolamento. I dati che vengono raccolti e che l'interessato fornisce all'Azienda sono indispensabili per l'erogazione e la gestione delle prestazioni sanitarie richieste. Per trattare i suoi dati di salute finalizzati all'erogazione della prestazione sanitaria, il consenso al trattamento non è necessario.

视频监控;法律规定的具有**重大公共利益的其他目的**（医疗保健的规划、管理、控制和评估，检测用户体验和满意度的调查等）；在法律规定的情况下，**与司法和警察活动有关的目的**；法律或法规规定的其他义务。收集的和相关方提供给公司的数据对于提供和管理所需的健康服务至关重要。为了提供健康服务而处理您的健康数据，无需同意治疗。

Ulteriori trattamenti di dati relativi alla sua salute saranno effettuati fornendole dettagliate, chiare e trasparenti informazioni e chiedendole uno specifico ed esplicito consenso. Si tratta, ad esempio, di trattamenti: relativi ai dati genetici; di implementazione del Dossier Sanitario Elettronico (DSE) o del Fascicolo Sanitario Elettronico (FSE); di implementazione di alcuni registri di patologia; per scopi di ricerca scientifica anche nell'ambito delle sperimentazioni cliniche (tranne alcuni casi specifici previsti dalla legge); di comunicazione di dati al medico di fiducia o ad altri soggetti.

与您的健康相关的个人数据的进一步处理将通过向您提供详细、清晰和透明的信息来进行，并且您还将被要求获得具体和明确的知情同意。这种知情同意是，例如，与遗传数据有关的数据的处理；电子健康报告记录 (DSE) 或电子健康记录 (FSE) 的实施；实施一些疾病登记册；用于临床试验的科学研究目的（法律规定的某些特定情况除外）；将数据传送给受家庭医生或其他对象。

Nel caso in cui un soggetto esterno svolga attività per conto dell'Azienda, il trattamento dei dati personali necessari si svolge sulla base di un contratto che autorizza e determina le rispettive responsabilità nel trattamento e costituisce la base giuridica che lo consente. Tali soggetti sono individuati quali responsabili del trattamento e sono ricondotti nell'ambito di trattamento del titolare senza che debba essere conferito uno specifico consenso da parte dell'interessato.

如果外部方代表医疗保健公司开展活动，则必要的个人数据的处理是通过合同进行的，该合同授权并根据法律依据确定各自在处理中的责任。这些法人实体被确定为数据处理者，并包含在所有者的数据处理范围内，无需相关方的具体同意。

Nell'ambito della teleassistenza/telemedicina o anche delle second opinion in ambito laboratoristico o di diagnostica per immagini, la trasmissione di dati ad altra azienda/struttura sanitaria non richiede ordinariamente uno specifico consenso (in quanto normalmente si tratta di percorsi stabilmente integrati e condivisi per i quali si realizza una situazione di contitolarità del trattamento).

在远程医疗援助，甚至是实验室或诊断成像领域的第二意见的情况下，将数据传输到另一家公司或另一家医疗机构通常不需要特别同意（因为这些通常是永久整合和共享的）是治疗的共同所有权的情况）。

MODALITÀ DI TRATTAMENTO DEI

DATI

数据处理方法

I dati personali sono trattati su supporti informatici o cartacei; possono inoltre essere utilizzate modalità audio e video.

个人数据在计算机或纸质支持上处理；也可以使用音频和视频模式。

I dati personali sono comunque protetti, in modo da garantirne la sicurezza, la riservatezza e l'accesso al solo personale specificamente autorizzato.

个人数据在任何情况下都受到保护，以保证其安全性、机密性和仅由特定授权人员访问。

PERIODO DI CONSERVAZIONE DEI

DATI

数据保留期

I dati sono conservati per il tempo previsto dalla vigente normativa.

数据将按现行法律规定的时间保存。

I dati relativi a ciascun episodio di ricovero, in particolare, vengono raccolti nella relativa cartella clinica e verranno conservati a tempo indeterminato.

尤其是与每次住院有关的数据都收集在相关病历中，并将无限期保存。

TRASFERIMENTO DEI DATI A UN PAESE TERZO O A UN'ORGANIZZAZIONE

INTERNAZIONALE

将数据传输到第三国或国际组织

Se previsto da una specifica disposizione di legge o qualora sia necessario assolvere a un obbligo contrattuale verso un responsabile esterno del trattamento o per finalità di ricerca e sperimentazione, i suoi dati potranno essere trasferiti verso un paese terzo, anche extra UE, o un'organizzazione internazionale nel pieno rispetto del GDPR, previa verifica del livello adeguato di protezione dei dati;

如果法律要求或有必要履行对外部数据处理经理的合同义务或出于研究和实验目的，在这些情况下，您的数据可能会转移到第三国，甚至是欧盟以外的国家或国际组织完全符合 GDPR 数据保护法规，但需对数据保护的充分水平进行验证；

in mancanza di tale requisito, il titolare o il responsabile del trattamento attuerà le garanzie a tutela dell'interessato previste dal GDPR (es. consenso dell'interessato al trasferimento).

在没有这些条件的情况下，数据处理的所有者或管理者将执行 GDPR 数据保护条例为保护数据主体提供的保证（例如数据主体对数据传输的同意）。

A CHI POSSONO ESSERE COMUNICATI I

DATI

数据可能传达给谁

I dati relativi al suo stato di salute non sono oggetto di diffusione (non possono cioè essere resi noti ad un numero indeterminato di soggetti); possono invece essere comunicati, nei casi previsti da norme di legge o di regolamento, a soggetti pubblici e privati, enti ed istituzioni per il raggiungimento delle rispettive finalità.

与您的健康状况相关的数据不会被披露（也就是说，它们不能被披露给无限数量的受试者）；另一方面，在法律规定的情况下，个人数据可能会披露给公共和私人实体，这些实体是为了实现各自的目的。

A titolo di esempio, si riportano alcuni soggetti cui l'Azienda può comunicare i suoi dati: Regione Toscana; Ministero della Salute; Azienda sanitaria di residenza; Comune di residenza (es. dati relativi a nascite e decessi, trattamenti sanitari obbligatori); Autorità sanitaria territorialmente competente (Sindaco); Forze dell'Ordine e Autorità Giudiziaria; soggetti qualificati ad intervenire in controversie in cui è parte l'Azienda (compagnie assicurative, studi legali ecc.); enti previdenziali INPS/INAIL per gli scopi connessi ai diritti della persona assistita, ARPA.

例如，以下是公司可以向其传达您的数据的一些实体：托斯卡纳地区；卫生部；居住的医疗保健公司；居住城市（例如与出生和死亡、强制性健康治疗相关的数据）；地区主管卫生当局（市长）；执法和司法当局；有资格介入涉及公司的纠纷的实体（保险公司、律师事务所等）；社会保障机构“INPS / INAIL”，为受助人的权利，ARPA。

Le informazioni relative al suo stato di salute potranno essere comunicate a soggetti da lei espressamente individuati, inoltre, in caso di ricovero o accesso al pronto soccorso ha il diritto di non rendere nota la sua presenza a soggetti terzi.

与您的健康状况相关的信息可能会披露给您明确确定的实体，此外，在住院或进入急诊室的情况下，您有权不向第三方披露您的存在。

I DIRITTI

DELL'INTERESSATO

利害关系人的权利

Lei ha diritto di: ottenere in qualsiasi momento informazioni sull'utilizzo dei suoi dati; accedere ai suoi dati personali; chiederne la rettifica o l'integrazione; chiedere, in alcune ipotesi previste dalla normativa, la limitazione del trattamento; opporsi al trattamento dei dati personali che la riguardano; revocare il consenso (senza pregiudicare la liceità del trattamento effettuato prima della revoca).

您有权：随时获取有关您的数据使用情况的信息；访问您的个人数据；要求更正或整合；在法律规定的某些情况下，要求限制处理；反对处理与您有关的个人数据；撤销同意（不影响撤销前进行的处理的合法性）。

Per esercitare tali diritti l'interessato può inviare richiesta al responsabile della protezione dei dati personali (contatti sotto riportati). L'interessato ha, altresì, diritto di presentare reclamo al garante per la protezione dei dati personali.

为了行使这些权利，相关方可以向负责保护个人数据的人员（以下列出的联系人）发送请求。利害关系方也有权就个人数据保护向担保人提出投诉。

TITOLARE DEL TRATTAMENTO E PERSONALE

AUTORIZZATO

数据处理持有人和授权人员

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda Usl Toscana Centro con sede legale in Piazza S. Maria Nuova 1, 50122

Firenze

数据控制方为 Azienda Usl Toscana Centro托斯卡纳中心地区卫生局公司，注册地址为 Piazza S. Maria Nuova 1 号, 50122 佛罗伦萨

P.E.C.

direzione.uslcentro@postacert.toscana.it

认证电子邮件

direzione.uslcentro@postacert.toscana.it

Sono autorizzati al trattamento dei suoi dati, inoltre, i soggetti formalmente designati come **referenti e incaricati** del trattamento dati così come riportati nella sezione Privacy del

sito www.uslcentro.toscana.it web

www.uslcentro.toscana.it

此外，正式指定为**联系人和数据**

处理负责人的实体有权处理您的

数据，如隐私保护部分所述

网站 www.uslcentro.toscana.it

**RESPONSABILE DELLA PROTEZIONE DEI DATI
PERSONALI**

个人数据保护经理

e-mail:

responsabileprotezionedati@uslcentro.toscana.it

电子邮件:

responsabileprotezionedati@uslcentro.toscana.it

Pec:

responsabileprotezionedati.uslcentro@postacert.toscana.it

认证电子邮件

responsabileprotezionedati.uslcentro@postacert.toscana.it

**AUTORITÀ DI
CONTROLLO:**

监察机关:

Garante per la protezione dei dati personali sito web: www.garanteprivacy.it - e-mail: garante@gpdp.it - centralino tel. 06 69677

个人数据保护担保人网站: www.garanteprivacy.it - 电子邮件: garante@gpdp.it - 总机电话。 06 69677